World Trade Center

Registro de Salud

Informe anual 2016

NYC Health

WORLD TRADE CENTER HEALTH REGISTRY

Carta del director

Estimados/as inscritos/as:

Este otoño pasado aconteció el 15.º aniversario de los atentados terroristas del 11 de septiembre. La memoria de las personas que perdieron la vida no puede ser olvidada, y el impacto del desastre sobre la salud de los que estuvieron expuestos sigue siendo un problema en la actualidad.

Su participación en nuestras encuestas nos ayuda a preparar nuestros informes, nos permite tener un panorama más completo de los efectos del 9/11 sobre la salud y ayuda a informar la atención médica relacionada con el 9/11. El Registro de Salud del World Trade Center (WTC, por sus siglas en inglés) continúa instando a los inscritos que informan tener síntomas y afecciones relacionados con el 9/11 a que presenten una solicitud ante el Programa de Salud del World Trade Center para que se les monitoree y proporcione tratamiento.

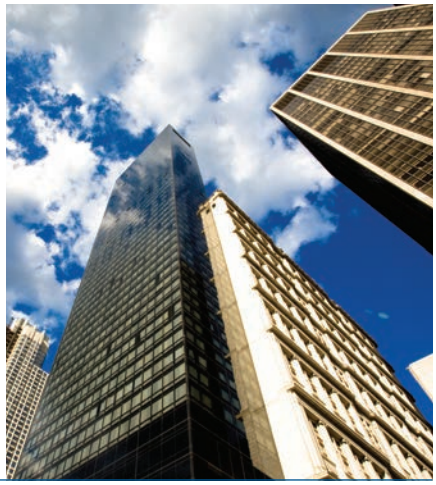
En este informe, usted encontrará los hallazgos recientes del Registro con respecto al cáncer, la enfermedad por reflujo gastroesofágico (ERGE), el asma, el trastorno de estrés postraumático (TEPT), el uso de sustancias en adolescentes y otros resultados de salud. Puede encontrar los videos en inglés que explican estos hallazgos en nuestro sitio web, en nyc.gov/911HealthInfo.

Gracias por su continuo compromiso con el Registro.

Atentamente,

Mark Farfel, ScD
Director

Continuando con la misión del Registro



El Instituto Nacional para la Seguridad y la Salud Ocupacionales (National Institute for Occupational Safety and Health) ha prolongado el trabajo del Registro hasta el año 2021, de conformidad con la nueva autorización de la Ley de Salud y Compensación del 9/11 James Zadroga de 2010.

Esta extensión permite que el Registro continúe con su misión para:

- Identificar y monitorear los efectos a largo plazo del 9/11 sobre la salud física y mental y las brechas en la atención de afecciones de salud relacionadas con los atentados del 9/11.
- Responder a las inquietudes de salud de los inscritos y remitirlos al Programa de Salud del WTC.
- Compartir los hallazgos y recomendaciones con los inscritos, el público, el Programa de Salud del WTC y los legisladores.
- Ofrecer orientación a los profesionales de la salud pública para la planificación para futuras emergencias.

¿Necesita atención para problemas de salud relacionados con los atentados del 9/11? Aún estamos aquí para ayudarle.

El Registro de Salud del WTC, por medio del Programa de Salud del World Trade Center, vincula a los inscritos a atención para problemas de salud específicos, relacionados con los atentados del 9/11. Desde julio de 2013, el Programa de Referimiento para Tratamiento (TRP, por sus siglas en inglés) del Registro ha contactado a más de 23 000 inscritos y ha proporcionado solicitudes para el Programa de Salud del WTC y asistencia a casi 10 000 inscritos.

Cómo funciona

Si usted, un ser querido o alguien que conoce podría tener un problema de salud relacionado con los atentados del 9/11, comuníquese con el Programa de Referimiento para Tratamiento, llamando al 888-WTC-7848 (888-982-7848). Cuando llame, personal especialmente capacitado responderá a sus preguntas sobre problemas de salud y le explicará cómo puede obtener la atención adecuada por medio del Programa de Salud del WTC.

Se le remitirá a ciertas opciones dependiendo de sus necesidades, de su elegibilidad y de la manera en que le hayan afectado los atentados del 9/11. Estas incluyen:

- Programa de Salud del WTC para Sobrevivientes
- Programa de Salud del WTC para el Personal de Emergencias

¿Cómo sé si necesito atención?

Si estuvo expuesto/a a los atentados del WTC y presenta algunos de los siguientes síntomas, podría necesitar atención: tos, sibilancia, dificultad para respirar, congestión nasal, problemas estomacales, acidez frecuente, depresión o ansiedad.

Nuevos hallazgos

El Registro publicó los siguientes hallazgos en la edición especial del *American Journal of Industrial Medicine* (Revista estadounidense de medicina industrial) para el 15.º aniversario de los atentados del 9/11.

Afecciones crónicas, jubilación anticipada y pérdida de empleo

Este estudio analizó la relación entre las afecciones crónicas de salud relacionadas con el 9/11 (con o sin trastorno de estrés postraumático, TEPT), la jubilación anticipada y la pérdida de empleo entre los trabajadores de rescate y recuperación no uniformados. Se determinó que los trabajadores con afecciones crónicas presentaron más propensión a jubilarse de forma anticipada y a perder el empleo. Si, además, los trabajadores tenían TEPT, tuvieron aún más propensión a jubilarse de forma anticipada y a perder el empleo.

El impacto del asma y el trastorno de estrés postraumático (TEPT) sobre los síntomas de reflujo gastrointestinal (ERGE)

Aunque se ha informado ERGE, asma y TEPT en personas expuestas al desastre del 9/11, solo unos cuantos estudios han explorado la conexión entre estas tres afecciones. Nuestros estudios descubrieron que tanto el asma como el TEPT estaban, cada uno, relacionados con la persistencia de la ERGE en los inscritos que desarrollaron síntomas entre 2003 y 2004. Además, el asma y el TEPT también estuvieron relacionados con el desarrollo de ERGE unos diez a once años después del 9/11, en inscritos que no presentaron síntomas tempranos de ERGE.

Cáncer diez años después de los atentados del 9/11

En trabajos anteriores descubrimos más casos de cáncer de próstata y tiroides y de mieloma múltiples entre los trabajadores de rescate y recuperación inscritos en el Registro, que en la población general del Estado de Nueva York. En este estudio de seguimiento de 2011, se descubrió que los casos de cáncer de próstata y tiroides continuaban siendo elevados entre los trabajadores de rescate y recuperación. Adicionalmente, se detectó una cantidad pequeña, aunque mayor que la esperada, de melanomas de piel presentes tanto en el personal de emergencia como en los sobrevivientes. La cantidad de casos de cáncer de seno y linfoma no Hodgkin en mujeres también fue elevada entre los sobrevivientes.

Estado de salud mental entre los sobrevivientes de las torres del World Trade Center

Se comparó el estado de salud mental de las personas que estaban en las torres del World Trade Center con la salud mental de las personas que se encontraban en los edificios vecinos o que se encontraban en la calle la mañana del 9/11. Diez años después del 9/11, las personas que estaban en las torres tuvieron más propensión a desarrollar trastorno de estrés postraumático (TEPT) y a abusar del alcohol. Las personas que enfrentaron problemas de infraestructura (p. ej., acceso restringido a las escaleras y salidas obstruidas) y desafíos conductuales (percepción de peligro, ira o ansiedad) también presentaron más propensión a desarrollar TEPT.

Asma entre los trabajadores del vertedero de escombros de Fresh Kills y de las barcazas de Staten Island

Los índices de casos nuevos de asma después del 9/11 entre los trabajadores de las barcazas y del vertedero de escombros de Staten Island fueron similares a los de otros trabajadores de rescate y recuperación del desastre del WTC.

Otros puntos destacados del Registro en publicaciones de 2016

Salud infantil

- **Uso de sustancias en adolescentes:** Este estudio analizó el uso de sustancias en adolescentes que tenían entre 0 y 8 años de edad cuando sucedieron los atentados del 9/11. Los adolescentes que fueron testigos de eventos perturbadores durante el 9/11 presentaron el doble de probabilidades de admitir que habían consumido alcohol y casi el triple de probabilidades de admitir que habían usado marihuana. Se detectó que, entre los adolescentes que tenían 5 años de edad o más al momento en que ocurrieron los atentados del 9/11, el miedo por la seguridad personal durante los atentados se asoció con el consumo de tabaco, alcohol y el uso de marihuana. *(Journal of Child & Adolescent Substance Abuse, 2016)*

Salud respiratoria

- **Síntomas del tracto respiratorio inferior:** Alrededor del 15 % de los adultos incluidos en este estudio informó haber tenido síntomas del tracto respiratorio inferior (LRS, por sus siglas en inglés), como tos persistente, sibilancia, dificultad para respirar, diez años después de los atentados del 9/11. Los inscritos que presentaron más propensión a tener LRS fueron aquellos que estuvieron más expuestos al desastre*, que probablemente tenían TEPT, que no tenían educación universitaria y que presentaban obesidad. Los inscritos con LRS persistentes también presentaron más propensión a tener un informe sobre salud física y mental deficiente y peor calidad de vida. *(Occupational and Environmental Medicine, 2016)*

Trastorno de estrés postraumático

- **TEPT y exposición a restos humanos:** Se estudió la relación entre la exposición a restos humanos durante los trabajos de rescate y limpieza en el WTC y el TEPT persistente. Se detectó que el riesgo de tener TEPT persistente aumentó mientras más estuvo expuesta la persona a los restos humanos. De ese grupo, las personas que no contaron con apoyo social tuvieron incluso mayor riesgo de TEPT persistente. *(International Journal of Emergency Mental Health and Human Resilience, 2015)*
- **TEPT, depresión y ansiedad de la Policía:** De los oficiales de policía que probablemente tenían TEPT** (243 oficiales o el 12.9 % del total de policías inscritos), 21.8 % tuvo únicamente TEPT probable, 24.7 % también tuvo depresión y el 5.8 % además tuvo ansiedad. Casi la mitad de los policías con TEPT probable tuvieron tanto depresión como ansiedad. *(American Journal of Industrial Medicine, 2016)*
- **Patrones del TEPT con el paso del tiempo:** Se examinaron los patrones a largo plazo de los síntomas de TEPT y se descubrió que uno de cada cuatro civiles que estuvieron expuestos al desastre presentó TEPT en algún momento durante el período del estudio. En algunas de las personas con TEPT, los síntomas mejoraron; sin embargo, en la mayoría de las personas con síntomas, estos persistieron o empeoraron con el tiempo. El TEPT que persistió o empeoró fue más común entre los inscritos con bajo nivel de educación, con poco apoyo social y/o con alta exposición al WTC*, y entre los inscritos que estuvieron desempleados o que no pudieron recibir la atención de salud mental que necesitaban. *(Journal of Traumatic Stress, 2016)*

**La alta exposición incluye haber quedado atrapado/a en una nube de polvo en el 9/11 y haber realizado trabajos de rescate y recuperación directamente después del desastre o durante más de tres meses después del 9/11.*

***El TEPT probable significa que el TEPT fue informado por la persona, y no clínicamente diagnosticado.*

Recomendaciones

- Se necesita llevar a cabo más estudios para entender la compleja relación entre las enfermedades crónicas y el TEPT.
- Puesto que las afecciones de salud física y de salud mental están frecuentemente conectadas, se recomienda el uso de un enfoque coordinado de atención para las personas afectadas por el desastre del 9/11, similar al que utiliza el Programa de Salud del World Trade Center.
- Los planificadores de respuesta ante desastres deben reconocer el alto riesgo de TEPT asociado con la exposición a restos humanos. Los planificadores deben incluir instrucciones previas y capacitación para los trabajadores antes de que estos respondan a un desastre.
- También se les debe ofrecer a los trabajadores apoyo psicológico constante durante las tareas de respuesta ante un desastre y los exámenes para detectar el TEPT, además de remisiones para recibir tratamiento que estén basadas en evidencia posterior a las tareas de respuesta.

Acerca del Registro

El Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York y la Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades del gobierno federal establecieron el Registro de Salud del World Trade Center en 2002. El Instituto Nacional para la Seguridad y la Salud Ocupacionales ha financiado al Registro desde mayo de 2009.

Programa de Salud del WTC

El Programa de Salud del WTC del gobierno federal ofrece servicios médicos para problemas de salud relacionados con los atentados del 9/11, sin costo para el personal de emergencia y los sobrevivientes elegibles. La Ley de Salud y Compensación del 9/11 James Zadroga de 2010 creó el Programa de Salud del WTC. El 18 de diciembre de 2015, el programa se extendió hasta el 2090 por medio de una nueva autorización de la Ley Zadroga.

Si tiene alguna pregunta acerca del Programa de Salud del WTC, puede llamar al 888-982-4748 o enviar un correo electrónico a WTC@cdc.gov. Para obtener más información acerca del programa, visite www.cdc.gov/wtc/.

Fondo de Compensación para las Víctimas del 11 de Septiembre (VCF, por sus siglas en inglés)

El Fondo de Compensación para las Víctimas del 11 de Septiembre ofrece compensación a cualquier persona (o representante personal de una persona fallecida) que haya sufrido algún daño físico o que haya muerto como resultado de los atentados del 9/11, de las operaciones de rescate y recuperación o de los esfuerzos de eliminación de desechos que se realizaron después del desastre.

El VCF también se amplió de conformidad con lo que establece la Ley Zadroga, permitiendo que las personas puedan enviar sus solicitudes de compensación hasta el 18 de diciembre de 2020. La ley incluye importantes cambios en las políticas y procedimientos del VCF, en cuanto a la evaluación de las solicitudes de compensación y el cálculo de la pérdida de cada solicitante. Para obtener más información, visite www.vcf.gov o llame al 1-855-885-1555.

World Trade Center Health Registry
125 Worth Street, CN-6W
New York, NY 10013

RETURN SERVICE REQUESTED

PRESORTED FIRST CLASS
U.S. POSTAGE
PAID
DEPARTMENT OF HEALTH
& MENTAL HYGIENE

¡Nuevos hallazgos adentro!

Contáctenos

Recientemente nos trasladamos de vuelta a nuestra ubicación al sur:
125 Worth Street, CN-6W
New York, NY 10013

Para obtener más información acerca del Registro, llámenos al 866-NYC-WTCR (866-692-9827), envíenos un correo electrónico a wtchr@health.nyc.gov o visite nyc.gov/911HealthInfo.

Búsquenos en línea:

Visite nyc.gov/911HealthInfo para ver videos relacionados con los recientes hallazgos del Registro, escuchar lo que los inscritos dicen acerca del Registro y ver una lista completa de publicaciones del Registro.

Actualice su información de contacto:

En línea: https://a816-healthpsi.nyc.gov/wtchr
Por teléfono: 866-NYC-WTCR (866-692-9827)
Por correo electrónico: wtchr@health.nyc.gov